

## C O R E A C C E P T A N C E C R I T E R I A

### 旧件验收标准

## Oil Pumps

### 机油泵

You will receive:  
你将得到:

#### Full Core Refund

全部旧件退款

- ◆ Acceptable part number—Caterpillar<sup>®</sup> part.
  - ◆ No nonoperational damage (mishandling, excessive rust, corrosion, or pitting).
  - ◆ Fully assembled and complete.
  - ◆ No cracked or broken housings.
- 
- ◆ 可接受的零件号 — 卡特彼勒<sup>®</sup> 零件。
  - ◆ 没有非运转性损坏（错误处置，过度锈蚀、腐蚀或穴蚀）。
  - ◆ 完全组装而且完整。
  - ◆ 壳体无裂纹或破损。

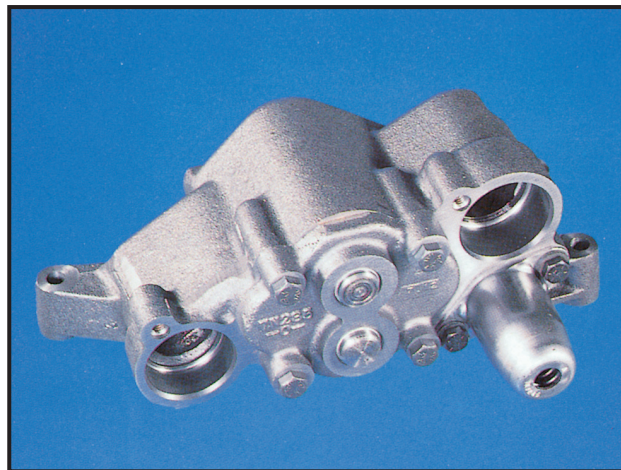


Figure 1  
图 1

Full Core Refund  
全部旧件退款

fully assembled  
完全组装

Dealers should refer to REMAN Policies and Core Management (SCLD0122), Core Management Systems and Operations procedures (SCLD0040), and Shipping Instructions (SCLD0039) in the “Operations and Core Management Tab”, and to Core Acceptance Guide Introduction (SCLD0013) in the “Core Acceptance Guidelines Tab” for additional information applicable to all cores.

有关适用于全部旧件的额外信息，代理商应参考《再制造政策和旧件管理》(SCLD0122)，《旧件管理系统和操作系统》(SCLD0040)，“操作和旧件管理标签”中的《运输规程》(SCLD0039)以及“旧件验收指导原则标签”中的《旧件验收指导说明》(SCLD0013)。

### Cracked or broken housings

壳体有裂纹或破损。

- Check for visible cracks in the housing. If cracked, the Full Core Refund will be reduced. See “Add Charges” in the introduction for more information.
- 检查壳体中是否有可见的裂纹。如果有裂纹，将扣除部分“全部旧件退款”。有关更多信息，参见说明中的“附加费用”。

### Nonoperational damage

非运转性损坏

- If rust can be wiped away with an emery cloth, the core will be accepted for Full Core Refund. Excessive corrosion, rust, or pitting, which are most often caused by improper storage, will result in No Core Refund.
- 如果可以用砂布擦除锈迹，可将旧件接受为“全部旧件退款”。过度腐蚀、生锈或穴蚀最有可能是因不正确的存放造成的，其结果是“无旧件退款”。

## Direct Purchase Criteria / 直接购买标准

Please refer to the Core Management Information System (CMIS2) Parts Information Application for all Direct Purchase pricing information. Only the parts that have Direct Purchase prices with a current end date are included in the program. Parts with non-current end dates are not included in the program.

有关所有直接购买定价信息，请参考旧件管理信息系统 (CMIS2) 零件信息应用。本程序中只包括那些具有直接购买价格并带有当前结束日期的零件。带有非当前结束日期的零件没有包括在本程序中。

Part numbers that only have a “FULL” Direct Purchase price must meet the “FULL Core Refund” exchange core acceptance criteria to receive direct purchase value. Part numbers that have both a “FULL” and “PARTIAL” Direct Purchase price must meet the applicable “FULL Core Refund” or “Damage Core Refund” exchange core acceptance criteria to receive direct purchase value.

只有一个“全额”直接购买价格的零件号必须符合“全部旧件退款”交换旧件验收标准，才能获得直接购买价值。有“全额”和“部分”直接购买价格的零件号必须符合相应的“全部旧件退款”或“受损旧件退款”交换旧件验收标准，才能获得直接购买价值。

Add charges will apply as appropriate based on the normal exchange core acceptance criteria.

何时适用附加费用将根据正常交换旧件验收标准。